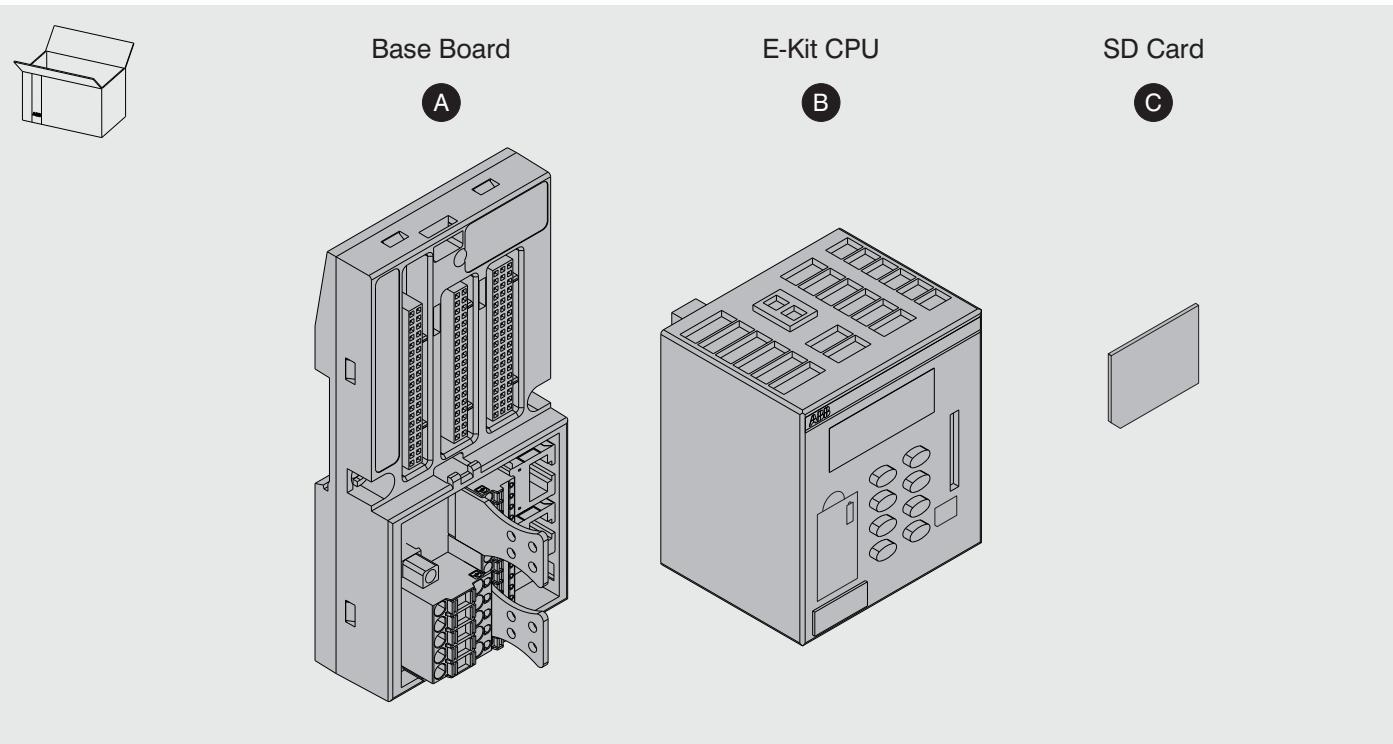
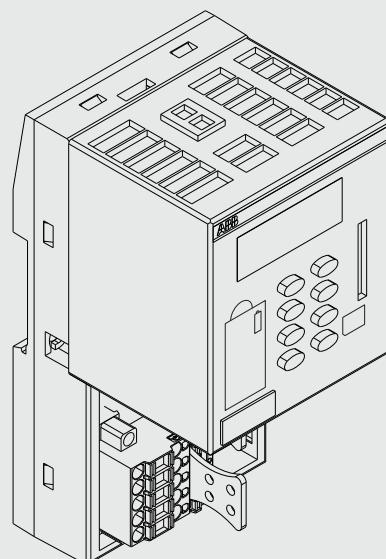


ABB E-kit

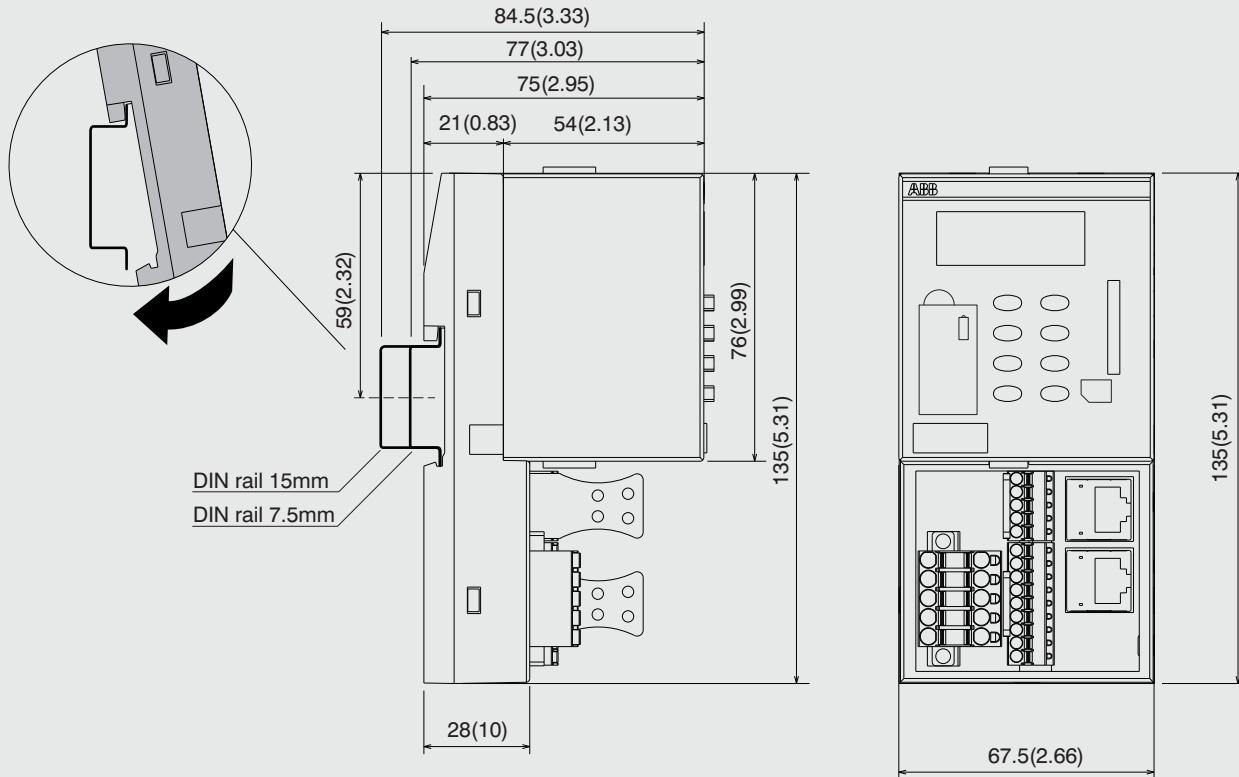


1SDH002179A1001

E-kit - Istruzioni d'installazione
E-kit - Installation instructions
E-kit - Installationsanleitungen
E-kit - Instructions d'installation
E-kit - Instrucciones de instalacion



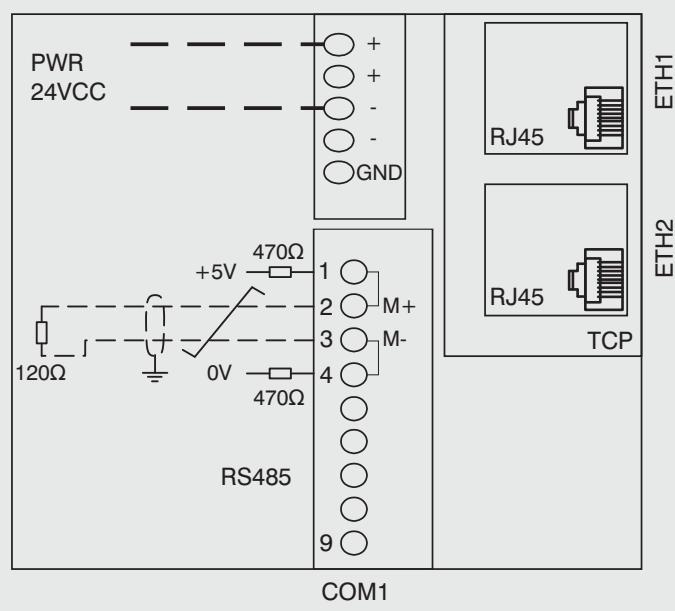
Istruzioni di montaggio su guida DIN (standard) - DIN rail mounting instructions (standard)
DIN Schiene Montageanleitung (Standard) - Instructions de montage du rail DIN (standard)
Instrucciones de montaje del carril DIN (estándar)



2

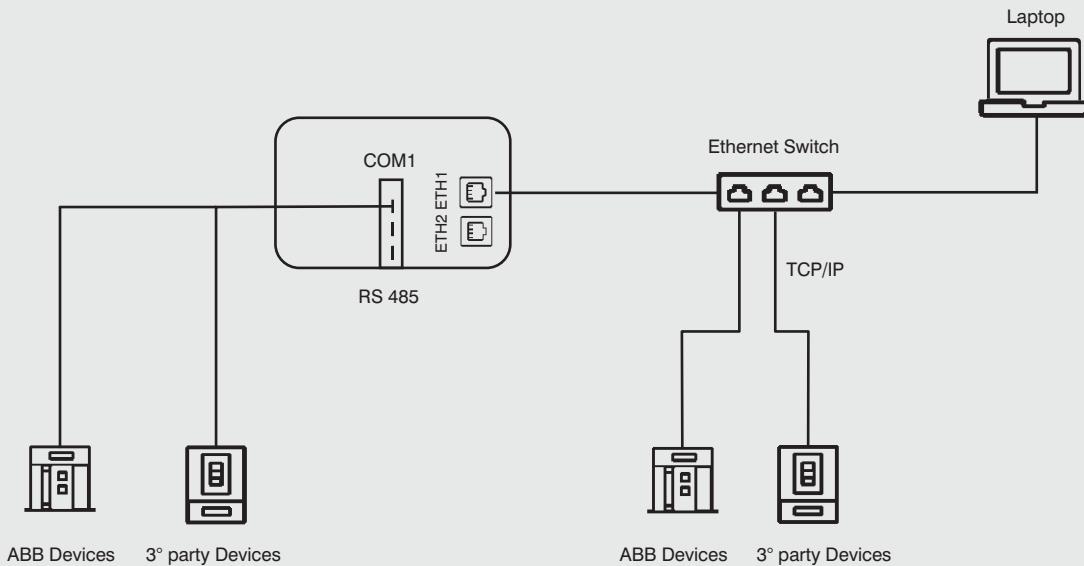
- Le resistenze di 470 Ω sono integrate all'interno del connettore COM1
- Per evitare riflessioni del segnale, se la lunghezza del cavo principale è maggiore di 50m, a ciascuna estremità deve essere montata una resistenza di terminazione di 120 Ω
- 470 Ω resistors are integrated inside the COM1 connector
- To avoid signal reflections, if the main cable length is greater than 50m, at each end A termination resistance of 120 Ω shall be fitted
- Die Widerstände von 470 Ω sind integriert innerhalb des Steckverbinders COM1
- Um Signalreflexionen zu vermeiden, wenn die Länge des Hauptkabels als 50 m ist, muss an jedem Ende ein Abschlusswiderstand von 120 Ω angebracht werden
- Les résistances de 470 Ω sont intégrées à l'intérieur du connecteur COM1
- Pour éviter les réflexions du signal, si la longueur du câble principal est supérieur à 50m, à chaque extrémité une résistance de terminaison de 120 Ω
- Se integran las resistencias de 470 Ω dentro del conector COM1
- Para evitar reflexiones de la señal, si la longitud del cable principal es mayor de 50 m, en cada extremo se instalará una resistencia de terminación de 120 Ω

Schema elettrico - Wiring diagram - Schaltplan
Schéma de câblage - Diagrama de cableado



Architettura del sistema - System architecture - Systemarchitektur
 Architecture de système - Arquitectura de sistema

Schema di Comunicazione Seriale e TCP/IP
 Serial and TCP/IP Communication Scheme
 Schema für serielle Kommunikation und TCP/IP
 Schéma de communication série et TCP/IP
 Esquema de Comunicación Serial y TCP/IP



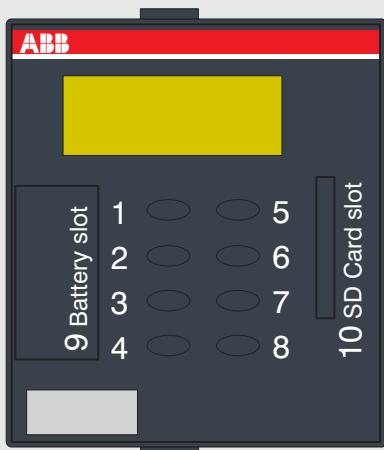
Lo schematico mostra i cablaggi da effettuare per l'accensione di E-kit.
 Per iniziare l'utilizzo di E-kit attendere che la scritta: E-kit venga mostrata sul display

The schematic shows the wiring to be carried out for the ignition of E-kit.
 To start using E-kit wait for the words: E-kit to be shown on the display

Das Schaltbild zeigt die Verkabelung für das Einschalten von E-kits.
 Start des E-kits warten Sie auf den Schriftzug: E-kit wird auf dem Display angezeigt

Le schéma montre les câblages à effectuer pour l'allumage d'E-kit.
 Pour commencer à utiliser E-kit attendez que l'inscription : E-kit soit affichée à l'écran

El esquema muestra el cableado a realizar para encender el E-kit.
 Para empezar a utilizar el E-kit, espere a que aparezca el siguiente mensaje: E-kit en la pantalla



1. RUN
2. VAL
3. ESC
4. OK
5. DIAG
6. CFG
7. ↑
8. ↓

9. Batteria non fornita perché non necessaria per utilizzo di E-kit
10. SD Card da inserire in E-kit per:
 - aggiornamento software E-kit
 - backup della configurazione
 - aggiornamento del catalogo di template e modelli
9. Battery not provided because it is not needed for using E-kit
10. SD Card to insert in E-kit for:
 - E-kit software update
 - backup of the configuration
 - template and template catalog update
9. Batterie nicht geliefert, da für E-kit nicht notwendig
10. SD-Card für E-kits für:
 - Aktualisierung Software E-kit
 - Backup der Konfiguration
 - Aktualisierung Templatekatalog und Vorlagen
9. Batterie non fournie parce qu'elle n'est pas nécessaire pour l'utilisation d'E-kit
10. SD Carte à insérer dans E-kit pour:
 - mise à jour du logiciel E-kit
 - sauvegarde de la configuration
 - mise à jour du catalogue des modèles et modèles
9. Batería no incluida porque no es necesaria para el uso de E-kit
10. Tarjeta SD para insertar en el E-kit para:
 - Actualización de software E-kit
 - Copia de seguridad de la configuración
 - Actualización del catálogo de plantillas

E-kit default parameters:

- IP Address: 192.168.0.10 → A1 = 192, A2 = 168, A3 = 0, A4 = 10
- Subnet mask: 255.255.255.0 → N1 = 255, N2 = 255, N3 = 255, N4 = 0
- Gateway 000.000.000.000 → G1 = 000, G2 = 000, G3 = 000, G4 = 000

Impostazione indirizzo IP su interfaccia ETH1

Per garantirne la comunicazione, E-kit, i device collegati via TCP/IP e il PC devono essere sulla stessa rete locale. E' necessario quindi che anche l'IP del PC sia static e nel range dell'IP di E-Kit.

In caso di necessità la configurazione avviene tramite tastierino, dove l'indirizzo IP è espresso nella forma A1.A2.A3.A4, con maschera N1.N2.N3.N4 e gateway di rete G1.G2.G3.G4.

Setting IP address on ETH1 interface

To ensure communication, E-kits, devices connected via TCP/IP and the PC must be on the same local network. It is therefore necessary that the IP of the PC is also static and within the E-Kit IP range.

If necessary, the configuration is via a keypad, where the IP address is expressed in the form A1.A2.A3.A4, with N1.N2.N3.N4 mask and G1.G2.G3.G4 network gateway.

IP-Adresse auf ETH1-Schnittstelle einstellen

Um die Kommunikation zu gewährleisten, müssen sich E-Kits, über TCP/IP verbundene Geräte und der PC im selben lokalen Netzwerk befinden. Deshalb muss auch die IP-Adresse des PC statisch im IP-Bereich von E-kit sein.

Bei Bedarf erfolgt die Konfiguration über eine Tastatur, wobei die IP-Adresse in der Form A1.A2.A3.A4 ausgedrückt wird, mit N1.N2.N3.N4 Maske und G1.G2.G3.G4 Netzwerk-Gateway.

Configuration de l'adresse IP sur l'interface ETH1

Pour assurer la communication, les E-kits, les appareils connectés via TCP/IP et le PC doivent être sur le même réseau local. Il est donc nécessaire que l'IP du PC soit également statique et dans la plage IP E-Kit.

Si nécessaire, la configuration se fait via un clavier, où l'adresse IP est exprimée sous la forme A1.A2.A3.A4, avec masque N1.N2.N3.N4 et passerelle réseau G1.G2.G3.G4.

Configuración de la dirección IP en la interfaz ETH1

Para garantizar la comunicación, E-kits, los dispositivos conectados a través de TCP/ IP y el PC deben estar en la misma red local.

Por lo tanto, es necesario que la IP del PC también sea estática y se encuentre dentro de la gama E-Kit IP.

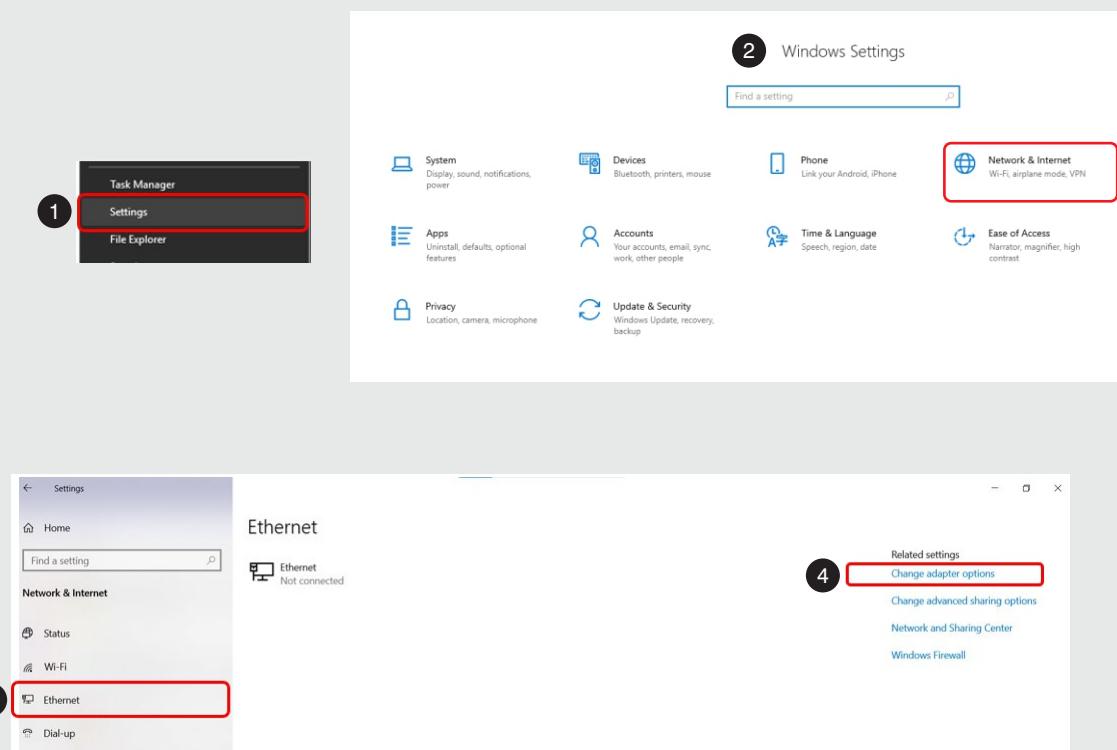
Si es necesario, la configuración se realiza mediante un teclado, donde la dirección IP se expresa en el formulario A1.A2.A3.A4, con máscara N1.N2.N3.N4 y pasarela de red G1.G2.G3.G4.

		<ul style="list-style-type: none"> - Con Package E-Kit acceso, premere il pulsante CFG per entrare nella pagina di configurazione - With Package E-Kit on, press the CFG button to enter in the configuration page - Drücken Sie bei eingeschaltetem Paket E-Kit die CFG-Taste, um in der Konfigurationsseite - Lorsque l'option Package E-Kit est activée, appuyer sur le bouton CFG pour entrer dans la page de configuration - Con el paquete E-Kit encendido, presione el botón CFG para entrar en la página de configuración
		<ul style="list-style-type: none"> - Premere il tasto freccia per selezionare l'interfaccia Eth1 - Press the arrow key to select the Eth1 interface - Drücken Sie die Pfeiltaste, um die Eth1-Schnittstelle auszuwählen - Appuyer sur la touche fléchée pour sélectionner l'interface Eth1 - Pulse la tecla de flecha para seleccionar la interfaz Eth1
		<ul style="list-style-type: none"> - Il pulsante CFG permette di impostare la modalità con indirizzo statico - The CFG button allows you to set the mode with static address - Mit der CFG-Taste können Sie den Modus mit statischer Adresse einstellen - Le bouton CFG vous permet de définir le mode avec une adresse statique - El botón CFG le permite establecer el modo con dirección estática
		<ul style="list-style-type: none"> - Il pulsante CFG permette di visualizzare il primo parametro - The CFG button displays the first parameter - Die CFG-Taste zeigt den ersten Parameter an - Le bouton CFG affiche le premier paramètre - El botón CFG muestra el primer parámetro
		<ul style="list-style-type: none"> - L'indicatore del parametro comincia a lampeggiare e tramite i tasti freccia è possibile modificarlo - The Parameter Indicator starts flashing and using the Arrow keys you can change it - Die Parameteranzeige beginnt zu blinken und mittels den Pfeiltasten können Sie es ändern - L'indicateur de paramètre commence à clignoter et en utilisant les touches fléchées, vous pouvez le modifier - El indicador de parámetros comienza a parpadear y usando las teclas de flecha puede cambiarlo

		<ul style="list-style-type: none"> - La pressione del tasto OK permette di visualizzare il secondo parametro - Pressing the OK button displays the second parameter - Durch Drücken der OK-Taste wird der zweite Parameter angezeigt - Appuyer sur le bouton OK pour afficher le deuxième paramètre - Al pulsar el botón Aceptar se muestra el segundo parámetro
		<ul style="list-style-type: none"> - La pressione del tasto CFG permette la modifica del parametro. È possibile cambiare il valore tramite i tasti freccia - Pressing the CFG button allows the parameter to be changed. You can change the value by using the arrow keys - Durch Drücken der CFG-Taste kann der Parameter geändert werden. Sie können den Wert mit den Pfeiltasten ändern - Appuyer sur le bouton CFG permet de modifier le paramètre. Vous pouvez modifier la valeur en utilisant les touches fléchées - Pulsar el botón CFG permite cambiar el parámetro. Puede cambiar el valor utilizando las teclas de flecha
		<ul style="list-style-type: none"> - Ripetere i passaggi per la configurazione dei parametri A3, A4, N1, N2, N3, N4, G1, G2, G3, G4 - Repeat steps for parameter configuration A3, A4, N1, N2, N3, N4, G1, G2, G3, G4 - Wiederholen Sie die Schritte für die Parameterkonfiguration A3, A4, N1, N2, N3, N4, G1, G2, G3, G4 - Répéter les étapes pour la configuration des paramètres A3, A4, N1, N2, N3, N4, G1, G2, G3, G4 - Repetir los pasos para la configuración de parámetros A3, A4, N1, N2, N3, N4, G1, G2, G3, G4
		<ul style="list-style-type: none"> - La pressione del tasto OK permette di terminare la configurazione - Pressing the OK button allows you to finish the configuration - Durch Drücken der OK-Taste können Sie die Konfiguration beenden - Appuyer sur le bouton OK pour terminer la configuration - Pulsando el botón OK le permite terminar la configuraciónS
		<ul style="list-style-type: none"> - La nuova pressione del tasto OK permette di confermare la modifica - Press the OK button again to confirm the change - Drücken Sie die OK-Taste erneut, um die Änderung zu bestätigen - Appuyez de nouveau sur le bouton OK pour confirmer la modification. - Pulse de nuevo el botón Aceptar para confirmar el cambioS
		<ul style="list-style-type: none"> - Alla seconda pressione del tasto OK le modifiche sono attuate. Spegnere e riaccendere la CPU per rendere effettiva la modifica - At the second press of the OK button the changes are implemented. Turn off and on the CPU to make the change effective - Beim zweiten Drücken der OK-Taste werden die Änderungen umgesetzt. Schalten Sie die CPU aus und ein, um die Änderung wirksam zu machen - À la deuxième pression du bouton OK, les modifications sont mises en œuvre. Mettre l'UC hors tension pour que la modification soit efficace - En la segunda pulsación del botón OK los cambios se implementan. Apague y encienda la CPU para que el cambio sea efectivo

7a

Impostazione indirizzo IP su PC - Setting IP address on PC - Einstellung der IP-Adresse auf dem PC
Configuration de l'adresse IP sur le PC - Configuración de la dirección IP en el PC



1. Cliccare con il pulsante destro del mouse sull''icona Start in basso a sinistra e selezionare Settings
2. Cliccare su Network & Internet
3. Selezionare Ethernet
4. Cliccare su Change Adapter Option

1. Right-click the Start icon at the bottom left and select Settings
2. Click on Network & Internet
3. Select Ethernet
4. Click Change Adapter Option

1. Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Start-Symbol unten links und wählen Sie Einstellungen
2. Klicken Sie auf Netzwerk & Internet
3. Ethernet auswählen
4. Klicken Sie auf Adapteroption ändern

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône Démarrer en bas à gauche et sélectionnez Paramètres
2. Cliquez sur Réseau et Internet
3. Sélectionnez Ethernet
4. Cliquez sur Change Adapter Option

1. Haga clic con el botón derecho en el ícono Inicio en la parte inferior izquierda y seleccione Configuración
2. Haga clic en Red e Internet
3. Seleccione Ethernet
4. Haga clic en la opción Cambiar adaptador

7b

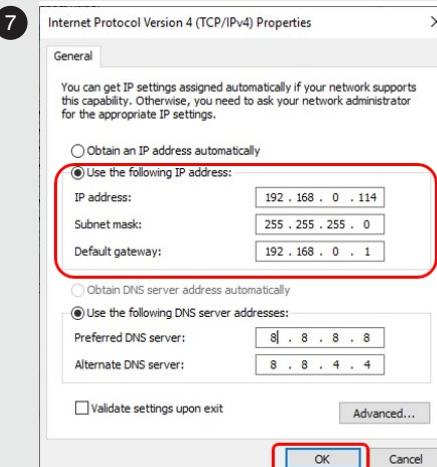
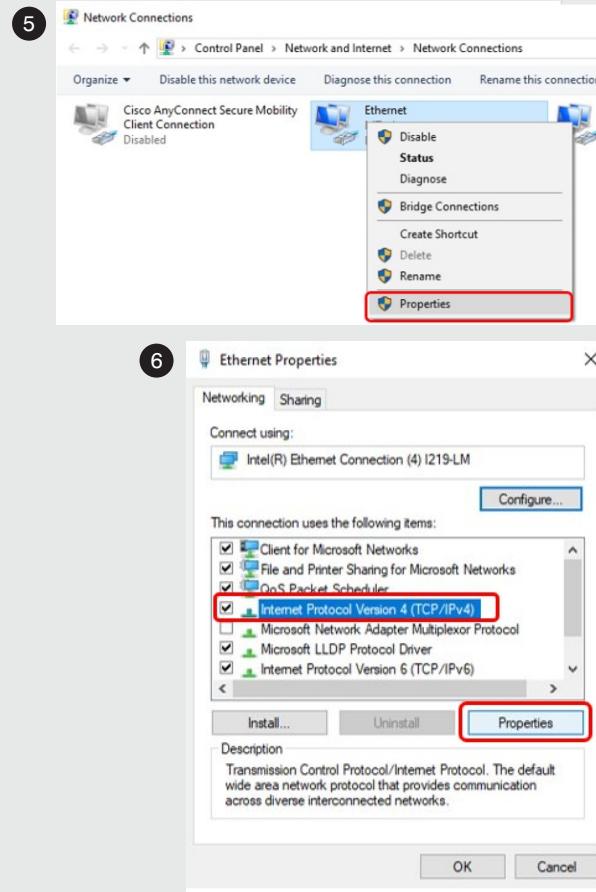
Impostazione indirizzo IP su PC - Setting IP address on PC - Einstellung der IP-Adresse auf dem PC
Configuration de l'adresse IP sur le PC - Configuración de la dirección IP en el PC

5. Tasto destro del mouse sulla porta Ethernet collegata e selezionare Properties
6. Selezionare Internet Protocol Version 4 (TCP/IPv4) e cliccare su Properties
7. Selezionare la voce "Use the following IP address" ed inserire l'indirizzo compatibile con E-kit.
Nella voce "Subnet mask" digitare "255.255.255.0" e "Default Gateway" l'indirizzo del gateway, se presente

5. Right-click on the Ethernet port linked and select Properties
 6. Select Internet Protocol Version 4 (TCP/IPv4) and click on Properties
 7. Select "Use the following IP address" and enter the address compatible with E-kit.
Under "Subnet mask" type "255.255.255.0" and "Default Gateway" is the gateway address, if any
-
5. Rechtsklick auf den Ethernet-Port verknüpfen und Eigenschaften auswählen
 6. Wählen Sie Internet Protocol Version 4 (TCP/IPv4) und klicken Sie auf Eigenschaften
 7. Wählen Sie "Folgende IP-Adresse verwenden" und geben Sie die mit E-Kit kompatible Adresse ein.
Geben Sie unter "Subnetzmaske" "255.255.255.0" ein und "Default Gateway" ist die Gateway-Adresse, falls vorhanden

5. Faites un clic droit sur le port Ethernet lié et sélectionnez Propriétés
6. Sélectionnez Internet Protocol Version 4 (TCP/IPv4) et cliquez sur Propriétés
7. Sélectionnez "Utiliser l'adresse IP suivante" et saisissez l'adresse compatible avec l'e-kit.
Sous "Masque de sous-réseau" tapez "255.255.255.0" et "Default Gateway" est l'adresse de la passerelle, le cas échéant

5. Haga clic derecho en el puerto Ethernet vinculado y seleccione Propiedades
6. Seleccione Protocolo de Internet versión 4 (TCP/IPv4) y hacer clic en Propiedades
7. Seleccione "Usar la siguiente dirección IP" e introduzca la dirección compatible con E-kit.
En "Máscara de subred" escriba "255.255.255.0" y "Puerta de enlace predeterminada" es la dirección de la puerta de enlace, en su caso



8a

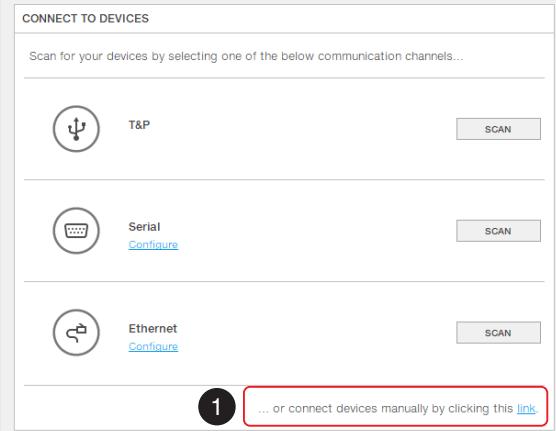
Collegamento via Ekip Connect 3 - Connection via Ekip Connect 3 - Verbindung über Ekip Connect 3
Connexion via Ekip Connect 3 - Conexión a través de Ekip Connect 3



[Ekip Connect](#)

Scaricare e aprire l'app di Ekip Connect 3 da Link o QRCode:
(versione supportata dalla: 3.3.1.0 o 3.2.11.0)

1. Selezionare '...or connect devices manually by clicking this link'
2. Inserire:
 - Device type - Slave address - l'IP appena configurato su E-kit
3. Cliccare su OK
4. Pagina di destinazione

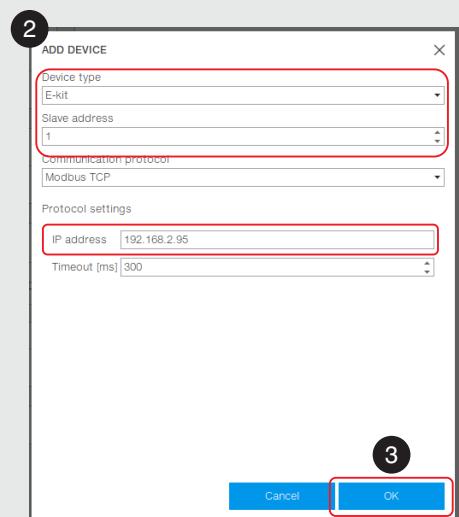


Download and open the Ekip Connect 3 app from Link or QRCode:
(version supported by: 3.3.1.0 or 3.2.11.0)

1. Select '...or connect devices manually by clicking this link'
2. Insert the following:
 - Device type - Slave address - IP just configured on E-kit
3. Click on OK
4. Landing page

Laden Sie die Ekip Connect 3-App herunter und öffnen Sie sie von Link oder QRCode:
(Version unterstützt von: 3.3.1.0 oder 3.2.11.0)

1. Wählen Sie '...' oder verbinden Sie Geräte manuell, indem Sie auf diesen Link klicken'
2. Fügen Sie Folgendes ein:
 - Gerätetyp - Slave-Adresse - IP gerade auf E-kit konfiguriert
3. Klicken Sie auf OK
4. Landing Page



Téléchargez et ouvrez l'application Ekip Connect 3 à partir de Link ou QRCode :
(version prise en charge par : 3.3.1.0 ou 3.2.11.0)

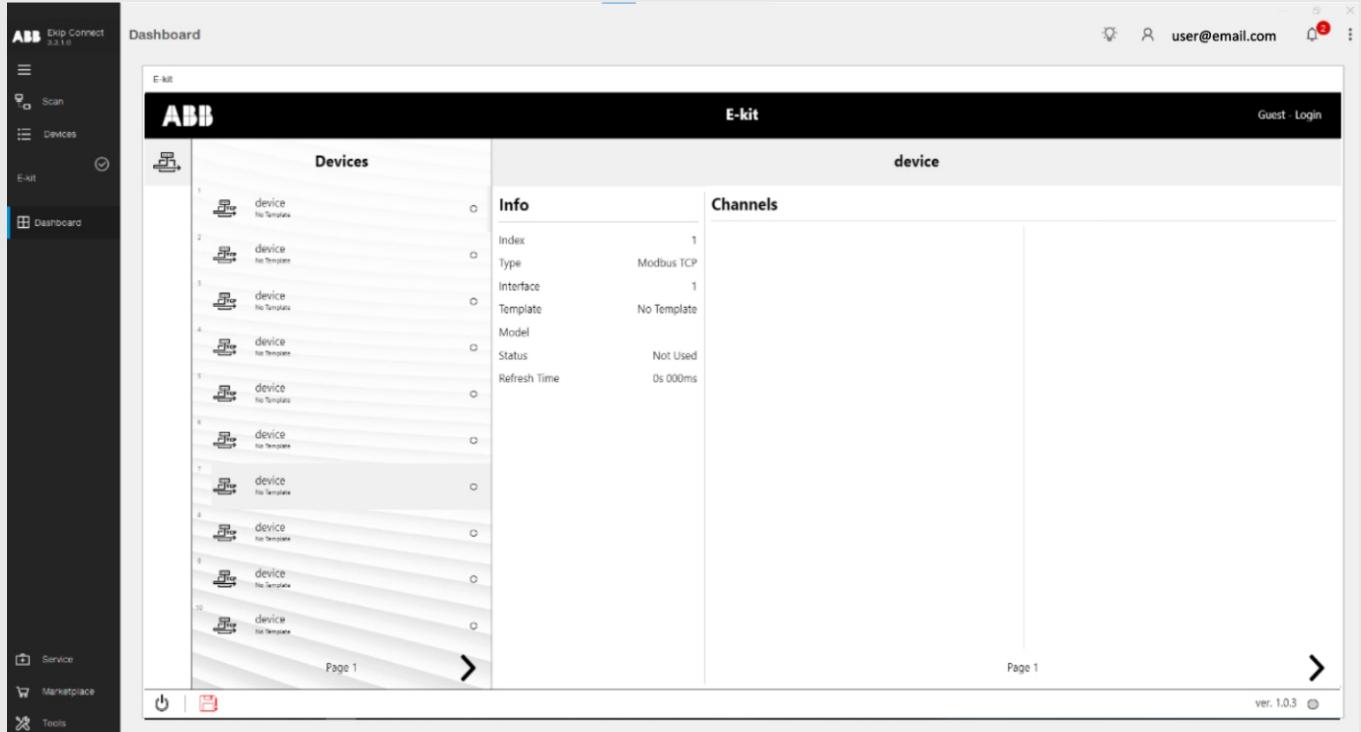
1. Sélectionnez « ... ou connectez les appareils manuellement en cliquant sur ce lien ».
2. Insérer ce qui suit :
 - Type de dispositif - Adresse esclave - IP juste configuré sur E-kit
3. Cliquez sur OK.
4. Page de renvoi

Descargue y abra la aplicación Ekip Connect 3 desde Link o QRCode:
(versión soportada por: 3.3.1.0 o 3.2.11.0)

1. Seleccione '...o conecte los dispositivos manualmente haciendo clic en este enlace'
2. Insértese lo siguiente:
 - Tipo de dispositivo - Dirección de esclavo - IP recién configurada en E-kit
3. Haga clic en Aceptar
4. Página de destino

Collegamento via Ekip Connect 3 - Connection via Ekip Connect 3 - Verbindung über Ekip Connect 3
 Connexion via Ekip Connect 3 - Conexión a través de Ekip Connect 3

4 Pagina di destinazione - Landing page - Landing Page - Page de renvoi - Página de destino



The screenshot shows the ABB Ekip Connect 3 software interface. On the left is a sidebar with icons for Scan, Devices, E-kit, Dashboard, Service, Marketplace, and Tools. The main area has a header 'ABB Ekip Connect 3.3.1.0' and 'Dashboard'. Below is a table titled 'Devices' with 10 rows, each labeled 'device No Template'. To the right of the table are two sections: 'Info' and 'Channels'. The 'Info' section contains fields: Index (1), Type (Modbus TCP), Interface (1), Template (No Template), Model, Status (Not Used), and Refresh Time (0s 000ms). The 'Channels' section is currently empty. At the bottom of the main area, it says 'Page 1' and 'ver. 1.0.3'. The top right corner shows a user icon and 'user@email.com'.

Maggiori informazioni relative al manuale d'uso
 sono disponibili nel documento: [1SDH002203A1001](#)



Further details about the user manual
 is available in the document: [1SDH002203A1002](#)



Nähere Informationen zum Benutzerhandbuch
 finden Sie im Dokument: [1SDH002203A1003](#)



Plus d'informations relatives à le manuel d'utilisation
 sont disponibles dans le document : [1SDH002203A1004](#)



Mayores informaciones sobre el manual de usuario
 está disponible en el documento: [1SDH002203A1005](#)

